
**3rd Session, 55th Legislature
New Brunswick
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

**3^e session, 55^e législature
Nouveau-Brunswick
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

**BILL
16**

**AN ACT TO AMEND THE
CLEAN ENVIRONMENT ACT**

Read first time: December 9, 2005

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI
16**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'ASSAINISSEMENT DE L'ENVIRONNEMENT**

Première lecture : le 9 décembre 2005

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. TREVOR HOLDER

L'HON. TREVOR HOLDER

BILL 16

PROJET DE LOI 16

**An Act to Amend the
Clean Environment Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'assainissement de l'environnement**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *Section 15.1 of the Clean Environment Act, chapter C-6 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, is amended*

1 *L'article 15.1 de la Loi sur l'assainissement de l'environnement, chapitre C-6 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) in subsection (1) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

a) au paragraphe (1), par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

15.1(1) Notwithstanding the *Municipal Assistance Act*, the Minister may

15.1(1) Nonobstant la *Loi sur l'aide aux municipalités*, le Ministre peut

(b) in subsection (2) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

b) au paragraphe (2), par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

15.1(2) The Minister may enter into an agreement with respect to

15.1(2) Le Ministre peut conclure un accord relatif à

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

(a) The existing provision is as follows:

15.1(1) Notwithstanding the *Municipal Assistance Act*, the Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may ...

(b) The existing provision is as follows:

15.1(2) With the approval of the Lieutenant-Governor in Council, the Minister may enter into any agreement with respect to ...

Article 1

a) La disposition actuelle se lit comme suit :

15.1(1) Nonobstant la *Loi sur l'aide aux municipalités*, le Ministre peut avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, ...

b) La disposition actuelle se lit comme suit :

15.1(2) Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le Ministre peut conclure un accord relatif à ...